



astatinfo

Nr. **35**
06/2015

Bürger und Umwelt: Weltumweltag 2015 05.06.2015

Die Generalversammlung der Vereinten Nationen hat den 5. Juni zum **Weltumweltag** erklärt. Aus diesem Anlass veröffentlicht das Astat einige Daten zur Beziehung der Südtirolerinnen und Südtiroler zur Umwelt.⁽¹⁾

Die Untersuchung der Wahrnehmung und des Interesses der Bürgerinnen und Bürger für Umweltthemen ist sehr wichtig, um einschätzen zu können, vor welchem sozialen Hintergrund private und öffentliche Maßnahmen ergriffen sowie die proaktive Handlungsfähigkeit durch die im Umwelt- und Landschaftsschutz engagierten Personen gefördert werden können. In diesem Jahr liegt der Schwerpunkt zudem auf der getrennten Müllsammlung.

Der wahrgenommene Zustand der Umwelt in der eigenen Wohngegend

Die Beziehung der Bürgerinnen und Bürger zur Umwelt wird unter anderem vom Zustand beeinflusst, in dem sich ihre Wohngegend, mit Hauptaugenmerk auf Umweltprobleme, befindet.

Cittadini e ambiente: Giornata mondiale dell'ambiente 2015 05.06.2015

Il 5 giugno è stato proclamato dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite la **giornata mondiale dell'ambiente**. In occasione di questa importante ricorrenza ASTAT diffonde alcuni dati sul rapporto che i cittadini altoatesini hanno nei confronti dell'ambiente.⁽¹⁾

Esplorare la percezione e il livello di interesse dei cittadini nei confronti delle tematiche ambientali è infatti di fondamentale importanza per capire il contesto sociale all'interno del quale si possono implementare interventi, sia pubblici che privati, oltre a sviluppare una capacità d'intervento proattiva da parte degli attori coinvolti in difesa dell'ambiente e del territorio. Quest'anno, inoltre, l'attenzione sarà posta sulla raccolta differenziata dei rifiuti.

Lo stato dell'ambiente percepito nella zona in cui si abita

Il rapporto che i cittadini hanno con l'ambiente è influenzato sicuramente anche dalla condizione in cui si trova la zona in cui abitano, con particolare riferimento alle criticità ambientali.

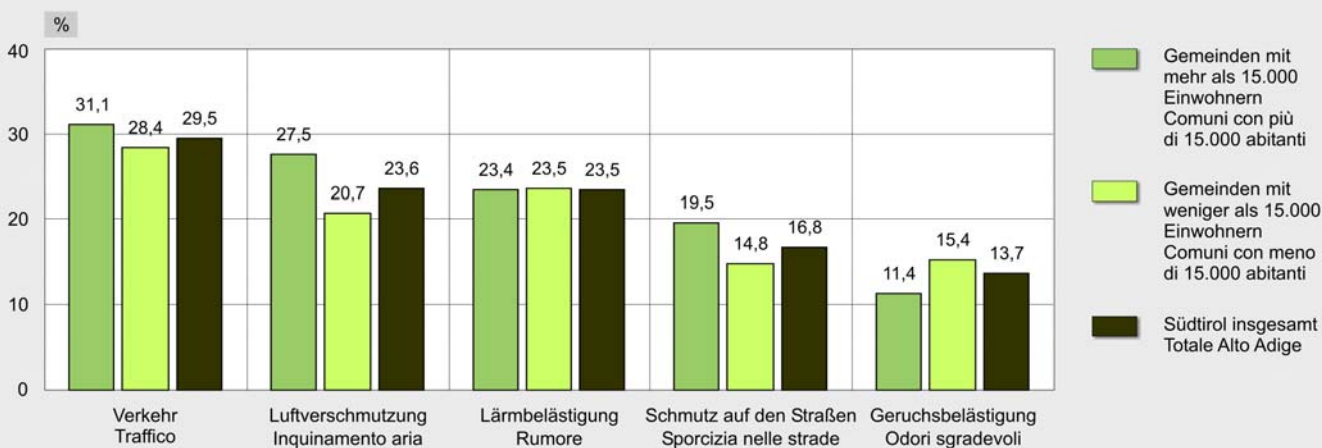
(1) Ergebnisse der Statistischen Mehrzweckerhebung der Haushalte - Aspekte des täglichen Lebens 2014
 Risultati dell'Indagine statistica multiscopo sulle famiglie - Aspetti della vita quotidiana 2014

Gibt es in der Wohngegend, in der sich der Haushalt befindet? - 2014

Prozentwerte

La zona in cui abita la famiglia presenta? - 2014

Valori percentuali



Der Verkehr ist sowohl auf Landesebene insgesamt als auch in den Städten⁽²⁾ und Dörfern das am häufigsten angegebene Umweltproblem. Er tritt in 29,5% der Wohngebiete der Südtiroler Haushalte auf, wobei der Anteil in den Städten (31,1%) etwas höher ist als in der Peripherie (28,4%). Die Luftverschmutzung wird von 23,6% der Südtirolerinnen und Südtiroler wahrgenommen: Hier besteht jedoch ein deutlicher Unterschied zwischen Stadt und Land. In den städtischen Wohngebieten nehmen 27,5% der Haushalte die Luftverschmutzung als Problem wahr, während der Anteil im übrigen Landesgebiet auf 20,7% sinkt. Die Lärmbelästigung wird in allen Wohngebieten gleich stark

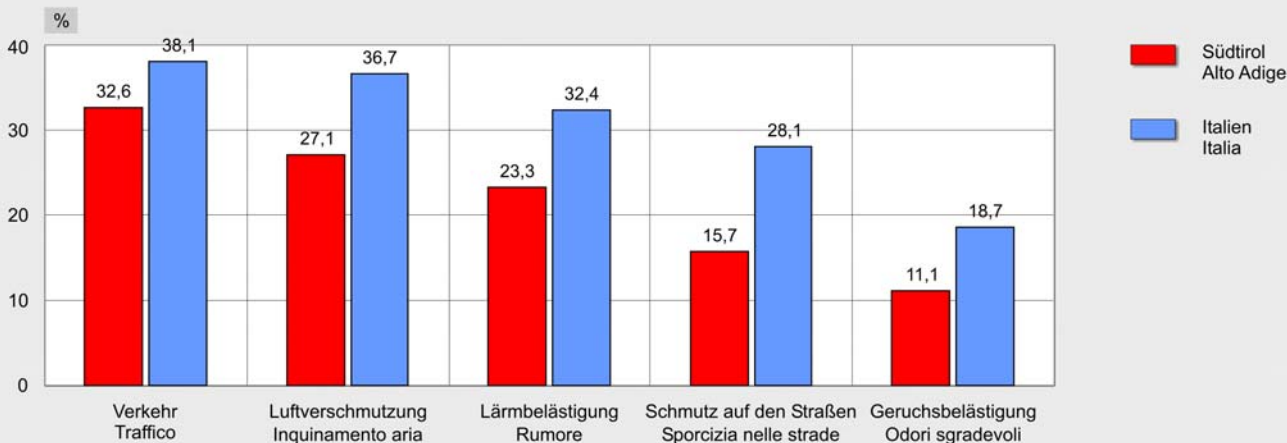
Il traffico, sia a livello provinciale, sia disaggregando i dati per ambiente urbano⁽²⁾ e rurale, rappresenta la criticità maggiormente indicata. Esso caratterizza il 29,5% delle zone in cui abitano le famiglie in Alto Adige, con una percentuale leggermente superiore nei centri urbani (31,1%) rispetto al contesto di periferia (28,4%). L'aria inquinata è percepita dal 23,6% degli altoatesini, con una significativa differenza tra città e campagna: se è il 27,5% delle famiglie abitanti in città a rilevare il problema, il valore scende al 20,7% per le famiglie del restante territorio provinciale. Per quanto riguarda la rumorosità dell'ambiente circostante la propria zona di residenza non vi sono differenze tra

Gibt es in der Wohngegend, in der sich der Haushalt befindet? - 2013

Prozentwerte; ansässige Haushalte; Vergleich Südtirol und Italien

La zona in cui abita la famiglia presenta? - 2013

Valori percentuali; Famiglie residenti; Alto Adige e Italia



(2) Bozen, Meran, Leifers, Brixen, Bruneck
Bolzano, Merano, Laives, Bressanone e Brunico

wahrgenommen. Die Unterschiede zwischen den Städten und der ländlichen Umgebung treten jedoch wieder in Bezug auf den Schmutz auf den Straßen und die Geruchsbelästigung hervor. Schmutzige Straßen bemängelt rund ein Fünftel (19,5%) der Städter. In den kleineren Gemeinden sind es 14,8%. Mit der Geruchsbelästigung verhält es sich umgekehrt: 15,4% der Haushalte, die auf dem Land leben, empfinden sie als störend, während es in den Städten 11,4% sind.

Der Vergleich der Südtiroler Werte mit dem gesamtstaatlichen Mittelwert des Jahres 2013 (letztes verfügbares Jahr auf gesamtstaatlicher Ebene) ergibt, dass die Situation hierzulande in allen erhobenen Punkten besser ist als auf Staatsebene. Der größte Unterschied in Prozentpunkten besteht in Hinblick auf den Schmutz auf den Straßen: In Südtirol bemängeln diesen 15,7% der Haushalte, in Italien insgesamt 28,1%. Die Reihenfolge der in Südtirol wahrgenommenen Probleme entspricht jener auf gesamtstaatlicher Ebene, wenn auch mit niedrigeren Werten. Der Verkehr wird als größte Belastung empfunden, die Geruchsbelästigung am seltensten wahrgenommen.

città e campagna che invece tornano ad essere evidenti in relazione alla sporcizia nelle strade e agli odori sgradevoli. Strade sporche caratterizzano quasi un quinto (19,5%) degli abitanti in città contro il 14,8% di chi abita in centri non urbani. Situazione capovolta, invece, per quanto riguarda gli odori sgradevoli: essi sono sentiti dal 15,4% delle famiglie abitanti in campagna e dall'11,4% di chi abita in città.

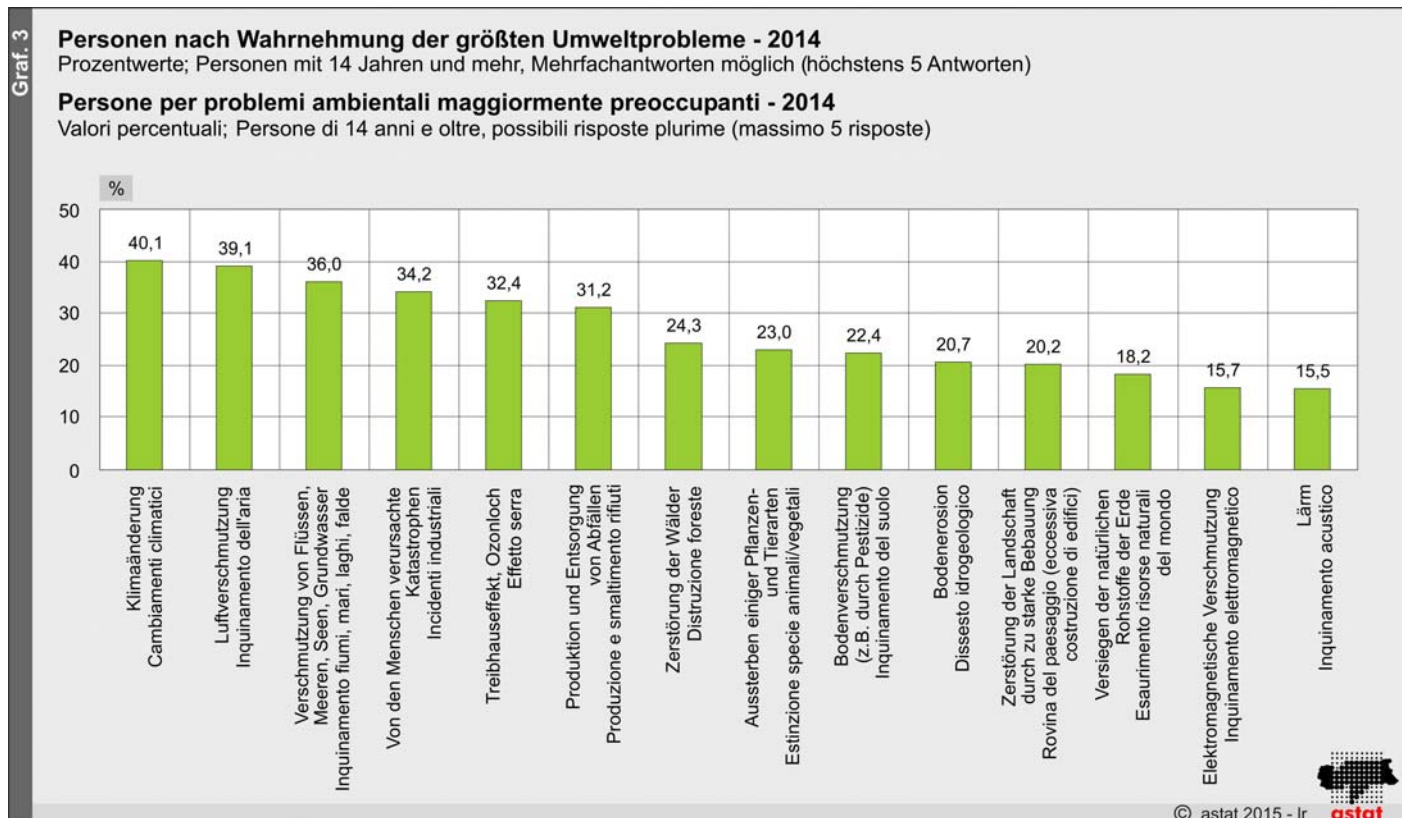
Confrontando i valori dell'Alto Adige con il valore medio a livello nazionale in relazione all'anno 2013 - ultimo anno dei dati disponibili a livello nazionale - la situazione dell'Alto Adige è migliore per tutti gli items rilevati. In particolare, è la sporcizia nelle strade a registrare lo scarto, in termini di punti percentuali, più consistente tra Alto Adige e l'Italia in generale: è il 15,7% delle famiglie in Alto Adige a dichiarare la criticità contro il 28,1% delle famiglie italiane. Da segnalare, comunque, come l'Alto Adige, seppur con valori inferiori, segua la stessa dinamica italiana nell'ordine delle criticità rilevate. Il traffico rimane sempre il problema più sentito e la presenza di odori sgradevoli quello meno frequente.

Wahrgenommenes Umweltrisiko

Das Verständnis für die Beziehung und das Verhalten der Bürgerinnen und Bürger zur Umwelt hängt unabdingbar auch mit der Analyse der wahrgenommenen Gefahren zusammen. Sie zeigt deutlich, dass der Klimawandel (40,1%) und die Luftverschmutzung

Il rischio ambientale percepito

La comprensione del rapporto e del comportamento che i cittadini hanno nei confronti dell'ambiente naturale non può prescindere anche dall'analisi dei rischi percepiti. Emerge un quadro abbastanza chiaro secondo cui i due problemi maggiormente sentiti sono i



(39,1%) von den Südtirolerinnen und Südtirolern als größte Probleme angesehen werden.

Mehr als ein Drittel sorgt sich auch um die Verschmutzung der Flüsse, Meere, Seen und des Grundwassers sowie um die vom Menschen verursachten Katastrophen. Angesichts der geäußerten Befürchtungen ist es interessant zu beobachten, welche Verhaltensweisen zum Schutz der Umwelt die Südtirolerinnen und Südtiroler an den Tag legen.

cambiamenti climatici e l'inquinamento dell'aria, indicati rispettivamente dal 40,1% e dal 39,1% degli altoatesini.

A preoccupare più di un terzo degli altoatesini sono anche l'inquinamento di fiumi, mari, laghi e falde e gli incidenti industriali. Alla luce delle preoccupazioni dichiarate, è interessante notare quale sia il comportamento che gli altoatesini adottano a tutela dell'ambiente.

Einige „ökologische“ Verhaltensweisen: Energie- und Wassereinsparung, Kauf von einheimischen Lebensmitteln

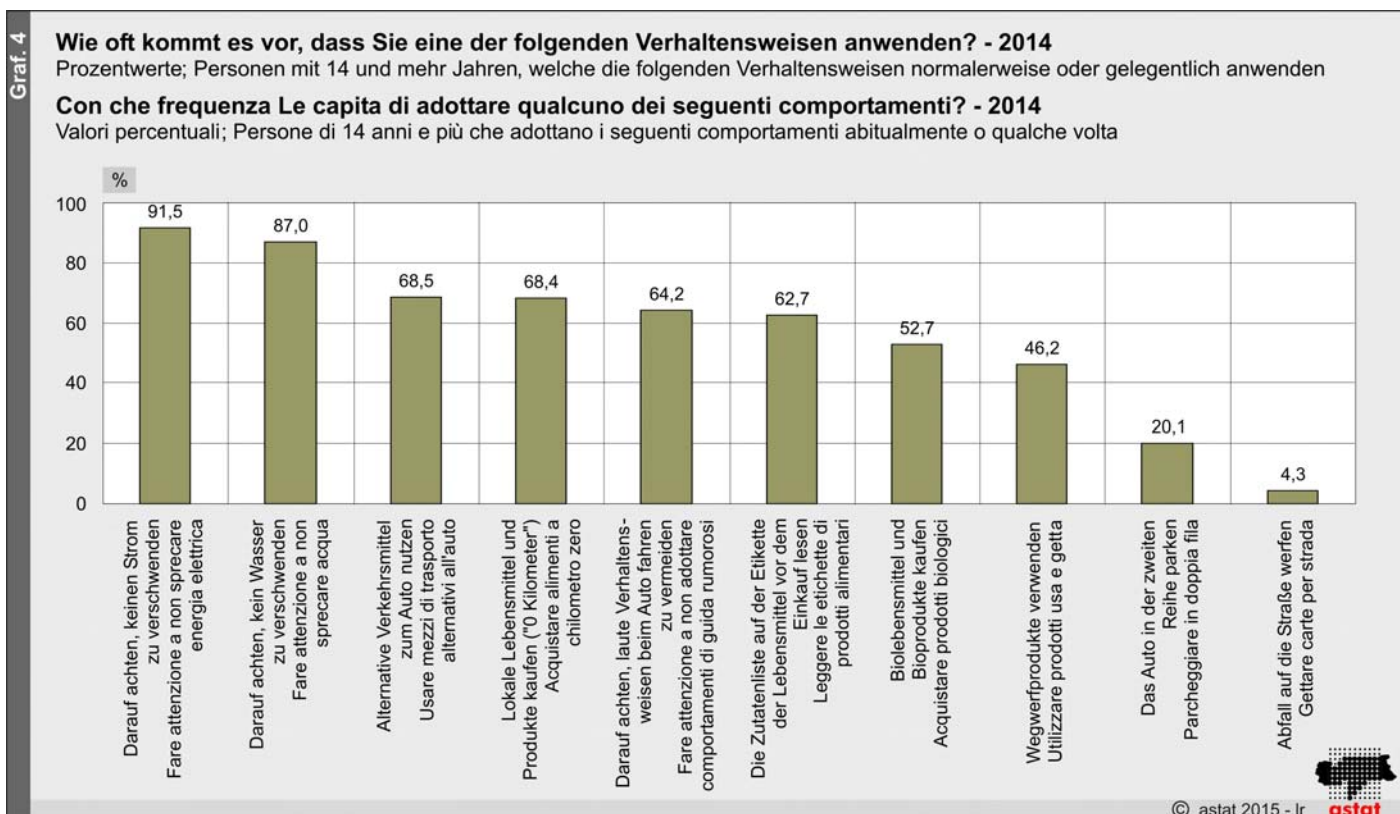
Alcuni comportamenti "green": risparmio di energia e acqua, acquisto di prodotti alimentari locali

Die Beziehung zwischen Bürgern und Umwelt ergibt sich vor allem aus dem mehr oder weniger rücksichtsvollen Verhalten in Bezug auf die Umwelt. 91,5% der Südtirolerinnen und Südtiroler achten darauf, keinen Strom zu verschwenden und 87,0% vermeiden Wasserverschwendung. Weiters achten 95,7% darauf, keinen Müll auf die Straße zu werfen, während dies 4,3% hingegen tun.

In Südtirol sorgt sich auch ein bedeutender Anteil der Bevölkerung darum, dass ihre Ernährungsgewohnheiten möglichst wenige negative Umweltfolgen haben. 68,4% kaufen lokale Produkte ein, 62,7% lesen die Etiketten der Lebensmittel und mehr als die Hälfte der Südtiroler Wohnbevölkerung kauft Bioprodukte.

La relazione tra cittadini e ambiente si sviluppa innanzitutto a partire dal comportamento, più o meno virtuoso, dei cittadini nei confronti dell'ambiente. Ben il 91,5% degli altoatesini presta attenzione a non sprecare energia elettrica e l'87,0% fa attenzione a non sprecare l'acqua. Risulta anche che il 95,7% della popolazione non abbia la cattiva abitudine di gettare carte per strada, dal momento che il 4,3% invece lo fa.

Rilevante in provincia di Bolzano anche la percentuale di cittadini che si preoccupano del fatto che le loro abitudini alimentari producano il minor impatto ambientale possibile. Il 68,4% degli altoatesini acquista prodotti locali, il 62,7% legge le etichette dei generi alimentari e più della metà dei residenti in provincia di Bolzano acquista prodotti biologici.



31,2% der Bevölkerung nehmen die Müllproduktion und -entsorgung als besorgniserregendes Umweltproblem wahr. In diesem Zusammenhang soll erhoben werden, wie sich diese Befürchtung im Verhalten niederschlägt und welche Voraussetzungen, d.h. Verfügbarkeit von Angeboten, dieses Verhalten fördern können.

In particolare, visto che il 31,2% indica la produzione e lo smaltimento dei rifiuti come un problema ambientale preoccupante, si cerca di capire in che maniera alla preoccupazione segua o meno un comportamento virtuoso e quali siano le condizioni, in termini di disponibilità di servizi offerti, che lo possano facilitare.

Tab. 1

Vorhandensein von Containern für die getrennte Müllsammlung - 2014

Prozentwerte; ansässige Haushalte

Presenza di contenitori per la raccolta differenziata dei rifiuti - 2014

Valori percentuali; Famiglie residenti

ART DER MÜLLSAMMLUNG	Sind in Ihrer Zone Container vorhanden? Sono presenti contenitori nella zona in cui vive?				TIPO DI RACCOLTA
	Ja, und sie sind leicht zu erreichen Sì, e sono facilmente raggiungibili	Ja, aber sie sind schwer zu erreichen Sì, ma sono difficilmente raggiungibili	Nein No	Weiß nicht Non so	
Papier	68,7	8,7	21,9	0,7	Carta
Glas	69,2	8,8	21,3	0,7	Vetro
Medikamente	30,0	11,1	54,3	4,5	Farmaci
Altbatterien	34,8	13,7	45,9	5,5	Batterie usate
Aluminiumdosen	61,0	10,3	26,6	2,2	Lattine di alluminio
Plastikbehälter	54,2	11,7	33,2	0,9	Contentori in plastica per liquidi
Biomüll	54,4	3,7	39,9	1,9	Rifiuti organici
Textilien	39,7	13,5	44,6	2,1	Rifiuti tessili

Quelle: ASTAT

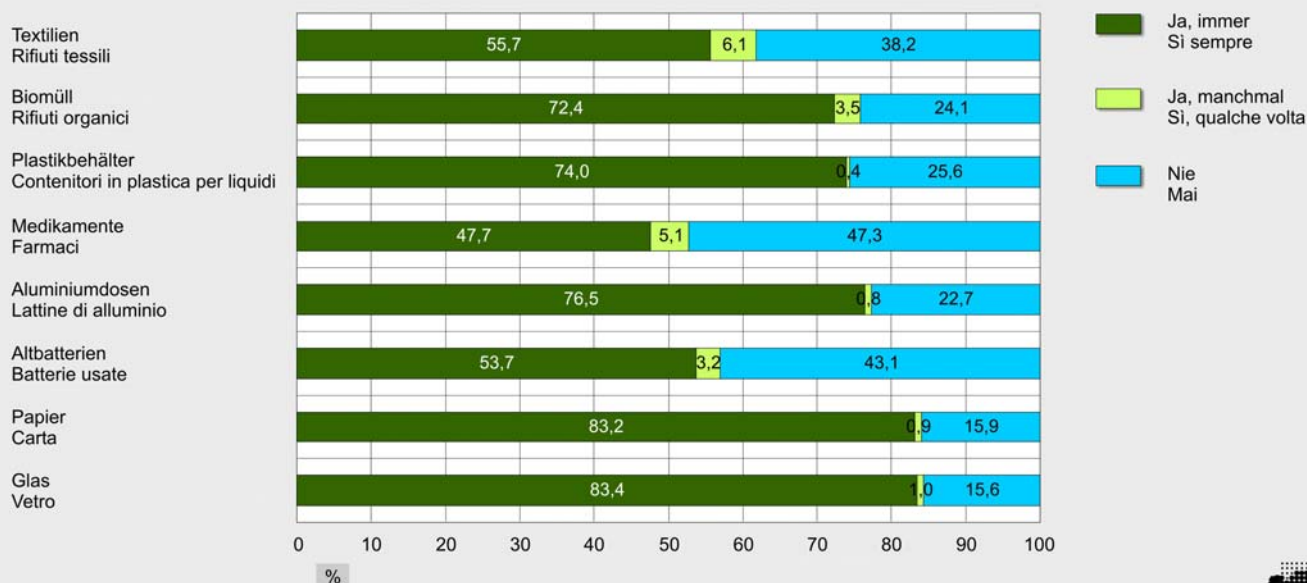
Fonte: ASTAT

Graf. 5 **Werden in Ihrem Haushalt die einzelnen Abfallsorten getrennt und über die entsprechenden Sammelcontainer entsorgt? - 2014**

Prozentuelle Verteilung; ansässige Haushalte

La Sua famiglia ha l'abitudine di raccogliere i seguenti rifiuti in modo separato e di gettarli poi nei relativi contenitori? - 2014

Composizione percentuale; Famiglie residenti

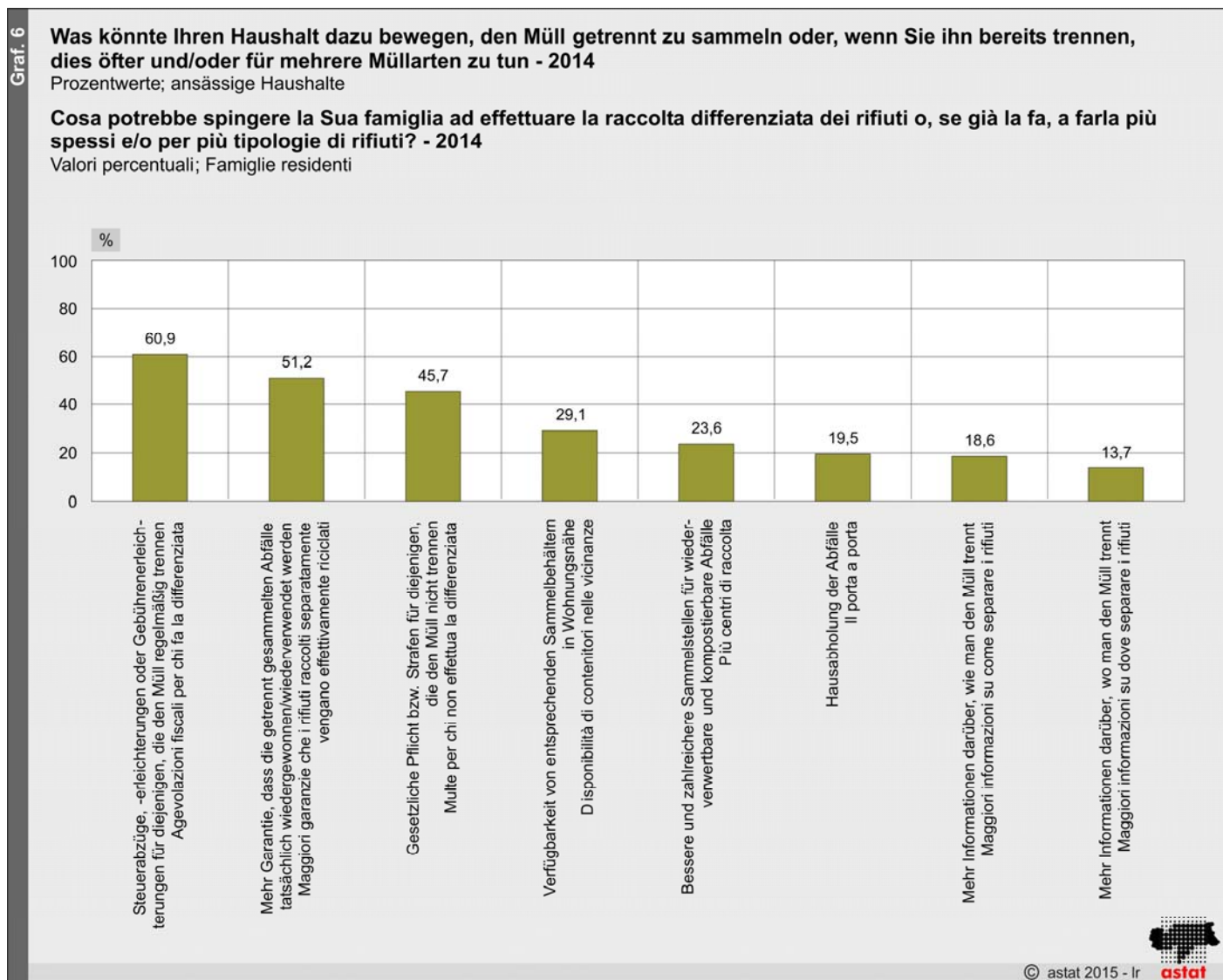


In Bezug auf das Vorhandensein und die Erreichbarkeit von Containern für die getrennte Müllsammmlung scheinen besonders jene für Glas und Papier besonders gut erreichbar zu sein. Vorhanden, aber schwerer erreichbar sind auch die Sammelstellen für gebrauchte Batterien und Textilien. Die Container für abgelaufene Medikamente und Altbatterien sind am schwersten zu finden. In diesem Zusammenhang sei jedoch erwähnt, dass ein wesentlicher Anteil der Bevölkerung nicht weiß, dass es eigene Behälter für die Sammlung dieser Abfälle gibt.

Ob der Müll getrennt wird oder nicht, hängt nicht nur von der Bereitschaft des Einzelnen ab, sondern auch von der Verfügbarkeit der entsprechenden Container. Glas und Papier sind die Abfallarten, die in den meisten Haushalten getrennt werden (83,4% bzw. 83,2%). Abgelaufene Medikamente und gebrauchte Batterien werden hingegen, ganz der Verfügbarkeit und Erreichbarkeit der jeweiligen Container entsprechend, am seltensten von den Südtiroler Haushalten getrennt gesammelt.

In termini di presenza e raggiungibilità dei contenitori per effettuare la raccolta differenziata, quelli per il vetro e per la carta sembrano essere quelli più a portata di mano. Quelli presenti, ma più difficili da raggiungere sono quelli per le batterie usate e per i rifiuti tessili. I rifiuti, invece, che più difficilmente trovano un contenitore dedicato in cui essere gettati sono i farmaci scaduti e le batterie usate. E' comunque da sottolineare che per entrambi questi due rifiuti non è da trascurare la percentuale di cittadini che non sono nemmeno a conoscenza dell'esistenza di contenitori per raccogliere in maniera differenziata questi rifiuti.

La pratica di differenziare i rifiuti, oltre che dalla propensione del singolo, dipende certamente anche dalla disponibilità degli appositi cassonetti. Vetro e carta sono i rifiuti che presentano il maggior numero di famiglie che li differenzia, rispettivamente l'83,4% e l'83,2%. In linea con il dato sulla raggiungibilità dei contenitori o sulla loro esistenza, i rifiuti meno raccolti in maniera separata dalle famiglie altoatesine sono i farmaci scaduti e le batterie usate.



Der Anteil der Haushalte, die angeben, den Müll getrennt zu sammeln, ist zwar vor allem bei einigen Müllarten hoch, aber es besteht immer noch die Möglichkeit einer Verbesserung. Der Hauptanreiz für die Haushalte, den Müll noch stärker und genauer zu trennen, wären Steuererleichterungen; 60,9% der Südtiroler Haushalte sind dieser Meinung. Es sind aber nicht nur wirtschaftliche Anreize, die zu mehr Fleiß bei der Mülltrennung führen würden: 51,2% der Haushalte wären zu einer differenzierteren Mülltrennung bereit, wenn sie sich mehr darauf verlassen könnten, dass die getrennten Abfälle tatsächlich wiederverwertet werden. Fast 30% der Haushalte geben an, dass das Vorhandensein von Containern in der Nähe zur Mülltrennung anregen würde.

Anmerkungen zur Methodik

Die „Mehrzweckerhebung - Aspekte des täglichen Lebens“ des ISTAT wird jährlich durchgeführt und in Südtirol vom ASTAT betreut. Sie erfasst verschiedene soziale Aspekte der Haushalte und Einzelpersonen. Im Jahr 2014 wurde die Erhebung in den Monaten März/April durchgeführt und betraf eine Stichprobe von rund 600 Haushalten (1.300 tatsächlich durchgeführte Befragungen).

Die Stichprobe ist eine Wahrscheinlichkeitsstichprobe, da die Namen der Befragten aus den Melderegistern gezogen wurden. Die Rücklaufquote, der wichtigste der Indikatoren für die Qualität einer Erhebung, beträgt 75,9%.

Die Erhebung weist ein zweistufiges Stichprobendesign mit Schichtung der Einheiten der ersten Stufe auf. Bei diesen Einheiten handelt es sich um die Gemeinden und ihre einzige Schichtungsvariable ist die Einwohnerzahl. Die Einheiten der zweiten Stufe sind die Haushalte, die mit einer Einfach-Stichprobe, also ohne weitere Schichtung, ermittelt werden.

Bei der Berechnung der Endgewichte basiert die nachträgliche Schichtung auf den bekannten Gesamtwerten nach Geschlecht, einigen Altersklassen und Staatsbürgerschaften (in der Dichotomie Italiener-Ausländer).

Die Genauigkeit der Schätzungen und das daraus abgeleitete Konfidenzintervall variieren bei den einzelnen Frauen. Bei dieser Anzahl müsste der Schätzwert mit 99%iger Sicherheit innerhalb von 3,7% liegen. Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis der Chi-Quadrat- oder T-Student-Tests, denen alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Francesco Gosetti, Tel. 0471 41 84 25.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Nonostante la pratica dichiarata da parte delle famiglie di separare i rifiuti sia alta, soprattutto per alcuni tipi di rifiuti, vi è sempre un margine di miglioramento. Il motivo principale che spingerebbe le famiglie a differenziare di più o meglio è quello delle agevolazioni fiscali. Ben il 60,9% delle famiglie altoatesine è di questa opinione. Non solo fattori economici però porterebbero ad una maggiore diligenza nella raccolta differenziata: il 51,2% delle famiglie residenti in Alto Adige differenzerebbe di più se avesse maggiori garanzie circa l'effettivo riciclo dei rifiuti raccolti separatamente. Quasi un 30% di famiglie indica come stimolo la presenza dei contenitori nelle vicinanze.

Nota metodologica

L'indagine "Multiscopo - aspetti della vita quotidiana" dell'ISTAT viene svolta annualmente, in provincia di Bolzano, dall'ASTAT e riguarda svariati aspetti sociali delle famiglie e degli individui. Nel 2014 è stata effettuata nei mesi di marzo-aprile su un campione di circa 600 famiglie, corrispondenti a 1.300 interviste individuali effettivamente realizzate.

Il campionamento è probabilistico essendo i nominativi estratti dalle anagrafi. Il tasso di risposta, il più importante degli indicatori di qualità di un'indagine, è del 75,9%.

L'indagine ha un disegno di campionamento a due stadi con stratificazione delle unità primarie. Le unità primarie sono costituite dai comuni e la sola variabile di stratificazione per essi è la dimensione demografica; le unità di secondo stadio sono le famiglie che vengono estratte con campionamento semplice, cioè senza ulteriore stratificazione.

Nella fase di costruzione dei pesi finali, la post-stratificazione si basa sui totali noti per sesso, alcune classi di età e cittadinanza (nella dicotomia italiani-stranieri).

La precisione delle stime, insieme all'intervallo di confidenza che ne deriva, varia ovviamente da domanda a domanda, ma in generale, con tale numerosità, dovrebbe essere contenuta al 99% di certezza entro un 3,7%. Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dai test chi-quadro oppure T-Student, ai quali sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Francesco Gosetti, tel. 0471 41 84 25.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).